

CE

Mantis®



Pruner E System Élagueur E System E-System-Astsäge



**Owners manual and safety instructions
Manuel d'utilisation et consignes de sécurité
Benutzerhandbuch und Sicherheitshinweise**

© 2006 Mantis, Div. of Schiller-Pfeiffer Inc. All Rights Reserved.
© 2006 Mantis, Division de Schiller Pfeiffer Inc. Tous droits réservés.
© 2006 Mantis, Division von Schiller Pfeiffer Inc. Alle Rechte vorbehalten.

Table des matières

Informations importantes

Introduction	1
Informations particulières sur la sécurité	1

Sécurité et avertissements

Décalcomanies de sécurité	2
Consignes générales de sécurité	3

Consignes d'assemblage	5
------------------------------	---

Consignes d'utilisation	7
-------------------------------	---

Entretien	8
-----------------	---

Affûtage de la lame	10
---------------------------	----

Garantie	Couverture arrière
----------------	--------------------

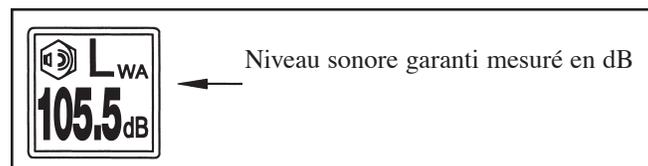
Informations importantes

A. Introduction

Cet accessoire est conçu pour l'élagage de branches de petite à moyenne section.

B. Caractéristiques de l'accessoire d'élagage

MODÈLE	LONGUEUR DE MANCHE	POIDS TOTAL	VOLUME DU RÉSERVOIR D'HUILE
330106	75 cm	1,8 kg	122 ml



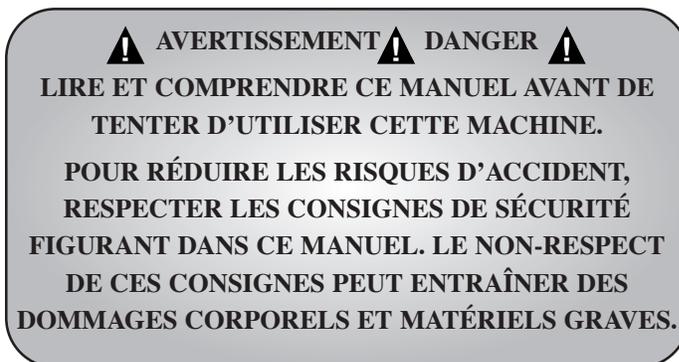
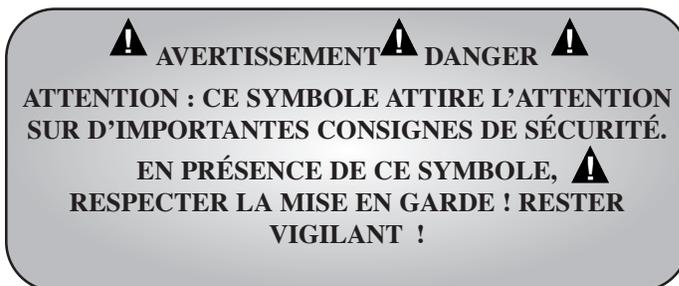
C. Contenu de l'emballage

1. Accessoire d'élagage avec capot de carter d'engrenages en plastique
2. Guide-chaîne
3. Chaîne de coupe
4. Protège-chaîne

D. Informations sur l'entretien

Pour toute question concernant un sujet non traité dans ce manuel, veuillez consulter votre distributeur local agréé Mantis.

E. Informations particulières sur la sécurité

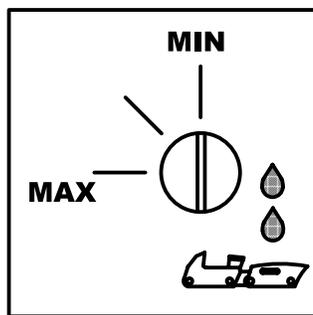


Sécurité et avertissements

A. Décalcomanies de sécurité

Accorder une attention particulière aux décalcomanies de mise en garde et d'information apposées sur différentes parties de cet élagueur. Elles constituent une composante importante du système de sécurité. Ces décalcomanies doivent être remplacées avec le temps en raison de leur usure, etc. Il incombe à l'utilisateur de remplacer ces autocollants lorsqu'ils deviennent difficiles à lire. Leur emplacement et leur numéro de référence pour la commande sont indiqués ci-dessous.

⚠ AVERTISSEMENT - DANGER ⚠
POUR ÉCARTER LES RISQUES DE BLESSURE GRAVE, UTILISER ET ENTREtenir CE COUPE-BORDURE DE FAÇON APPROPRIÉE ET PORTER UNE PROTECTION ADAPTÉE.
LIRE ET COMPRENDRE LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET TOUTES LES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS CE MANUEL.
PORTER DES LUNETTES DE PROTECTION, UNE PROTECTION ANTIBRUIT, UN CASQUE ET DES VÊTEMENTS APPROPRIÉS.

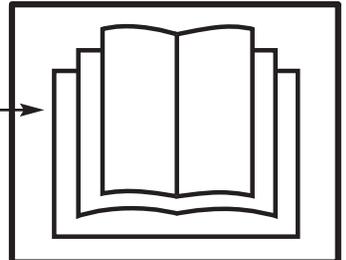


Étiquette de commande

Réf. 331177



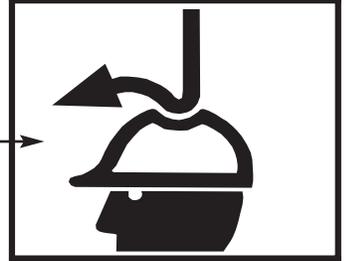
LIRE ET COMPRENDRE LE MANUEL DE L'UTILISATEUR AVANT UTILISATION.



AVERTISSEMENT !



AVERTISSEMENT ! PORTER UN CASQUE. DANGER DE CHUTE DE BRANCHES.



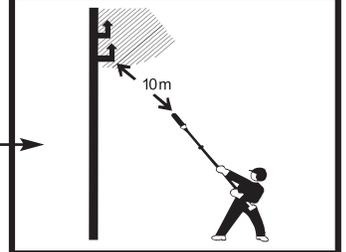
AVERTISSEMENT ! PORTER UN CASQUE ANTIBRUIT ET DES LUNETTES DE PROTECTION.



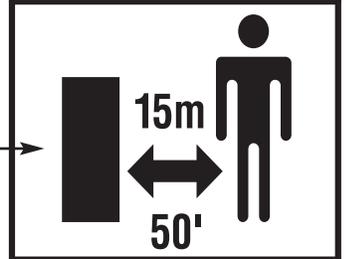
AVERTISSEMENT ! PORTER DES CHAUSSURES ANTIDÉRAPANTES. MAINTENIR UNE POSTURE STABLE ET UN BON ÉQUILIBRE EN TOUTE CIRCONSTANCE. **NE PAS SE PLACER SUR DES SURFACES GLISSANTES, IRRÉGULIÈRES OU INSTABLES. NE PAS TRAVAILLER DANS UNE POSITION MAL ASSURÉE NI SUR UNE ÉCHELLE. RESTER D'APLOMB.**



AVERTISSEMENT ! LES LIGNES ÉLECTRIQUES AÉRIENNES CONSTITUENT UN DANGER. RESTER À UNE DISTANCE SUFFISANTE.



TENIR LES PERSONNES PRÉSENTES À UNE DISTANCE SÛRE.



Réf. 331178

Consignes générales de sécurité

1. Enlever les branches par portions. Conserver des postures de travail sûres afin d'éviter d'être heurté par des branches lors de leur chute ou après rebond sur le sol
2. Couvrir la chaîne avec le protège-chaîne durant le transport et l'entreposage.
3. Ne pas heurter de cailloux, rocs, souches d'arbre et autres objets étrangers avec l'appareil en marche. Si la chaîne heurte un obstacle, arrêter le moteur immédiatement, débrancher l'appareil et contrôler l'état de la chaîne.
4. Ne pas utiliser une chaîne émoussée, fracturée ou endommagée.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠
LORS DE L'UTILISATION D'OUTILS ÉLECTRIQUES, VEILLER À TOUJOURS PRENDRE DES PRÉCAUTIONS ÉLÉMENTAIRES, Y COMPRIS CELLES INDIQUÉES CI-DESSOUS, POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE, DE CHOC ÉLECTRIQUE ET DE BLESSURES CORPORELLES.

Accorder une attention particulière à toutes les sections relatives à la sécurité.

Veiller à lire et comprendre toutes les instructions ci-dessous avant d'utiliser ce produit et à bien les conserver. Il importe de se familiariser avec les commandes et la bonne utilisation du matériel.

Pour une utilisation sans danger :

1. Garder la zone de travail bien propre.
Les zones de travail et établis encombrés présentent des risques de blessures.
2. Tenir compte de l'environnement de travail.
Ne pas exposer les outils électriques à la pluie. Ne pas utiliser d'outil électrique dans des endroits humides ou mouillés. S'assurer que la zone de travail est bien éclairée. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de risque d'incendie ou d'explosion.
3. Se protéger contre les décharges électriques.
Éviter le contact du corps avec des surfaces reliées à la terre ou à la masse, notamment tuyaux, radiateurs, fours ou réfrigérateurs.
4. Tenir les enfants à l'écart.
Ne pas laisser d'autres personnes toucher à l'outil ni au cordon d'alimentation. Les autres personnes doivent être tenues à l'écart de la zone de travail. La réglementation locale peut imposer des restrictions sur l'âge de l'utilisateur.
5. Ranger les outils non utilisés.
Lorsqu'un outil n'est pas utilisé, le ranger dans un endroit sec, élevé ou cadenassé, hors de la portée des enfants.
6. Ne pas forcer sur l'outil.
Il fonctionne mieux et de façon plus sûre à la vitesse pour laquelle il a été conçu. Travailler en marchant, jamais en courant.
7. Utiliser le bon outil.
Ne pas essayer d'effectuer avec un petit outil ou accessoire

un travail nécessitant un outil plus robuste. Ne pas utiliser un outil pour un usage pour lequel il n'a pas été conçu. Par exemple, ne pas utiliser l'accessoire d'élagage pour couper des branches maîtresses ou des bûches.

8. S'habiller de manière appropriée.
Ne porter ni bijoux ni vêtements amples, car ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Il est recommandé de porter un pantalon long, des gants antidérapants et des chaussures robustes à semelles antidérapantes pour travailler en extérieur. Le cas échéant, porter un couvre-chef recouvrant des cheveux longs.
9. Utiliser un équipement de protection.
Pour éviter les blessures, porter un casque antibruit, des lunettes de protection et un masque facial ou antipoussière si le travail dégage de la poussière. Porter un casque pour se protéger des chutes de branches. Les lunettes de protection doivent satisfaire à la norme CE applicable.
10. Ne pas endommager le cordon d'alimentation.
Ne jamais transporter l'outil par le cordon et ne tirer sur le cordon pour le débrancher de la prise de courant. Garder le cordon à l'écart de la chaleur, de flammes d'huile ou d'arêtes tranchantes.
11. Bien entretenir l'outil.
Pour assurer le bon fonctionnement et la sécurité des outils, les garder propres et bien affûtés. Respecter les instructions de graissage et de changement d'accessoires. Contrôler régulièrement le cordon d'alimentation et, s'il est endommagé, le faire réparer par un centre d'entretien agréé. Contrôler régulièrement les rallonges électriques et les changer si elles sont endommagées. Garder les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
12. Débrancher l'outil.
Lorsqu'il n'est pas utilisé, avant une opération d'entretien ou pour changer des accessoires tels que lame, foret ou couteau.
13. Enlever les clés et outils de réglage.
Prendre l'habitude de vérifier que les clés et outils de réglages ont été enlevés de l'outil avant de le mettre en marche.
14. Éviter les démarrages accidentels.
Ne pas porter un outil branché avec un doigt à proximité de la gâchette de marche. Vérifier que l'interrupteur est en position Arrêt avant de brancher l'appareil.
15. Utiliser des rallonges électriques pour l'extérieur.
Lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, utiliser uniquement des rallonges électriques conçues pour l'extérieur.
16. Information importante concernant les rallonges électriques :
 - a. Avant utilisation, vérifier que les rallonges électriques sont en bon état.
 - b. Vérifier dans le tableau ci-dessous que la section (ou le calibre AWG) de la rallonge électrique est adapté à sa longueur.

REMARQUE IMPORTANTE :

L'utilisation d'une rallonge sous-dimensionnée, c'est à dire de section ou calibre AWG inférieur aux indications du tableau, provoque une perte de puissance et la surchauffe de l'outil. L'utilisation d'un cordon de section supérieure ou de valeur de calibre AWG inférieur aux recommandations du tableau est acceptable.

Rallonges électriques

(section ou calibre AWG minimum)

Longueur (m)	0,3 - 7,8	7,9 - 15,5	15,6 - 30,6	30,7 - 45,7
Calibre (AWG)	18	16	14	12

17. Rester vigilant.

Faire attention à ce que l'on est en train de faire. Faire preuve de bons sens. Ne pas utiliser l'outil dans un état de fatigue ou sous l'influence de l'alcool ou de tout autre stupéfiant.

18. Contrôler les pièces endommagées.

Avant de réutiliser l'outil, contrôler avec soin tout capot de protection ou autre pièce endommagée pour s'assurer qu'il fonctionnera correctement et remplira la fonction prévue. Vérifier que les pièces en mouvement sont alignées et bougent librement, qu'il n'y a aucune pièce ou fixation cassée ni aucun autre problème susceptible d'entraver le bon fonctionnement de l'outil. Faire réparer ou remplacer tout capot de protection ou autre pièce endommagée comme il se doit par un centre de réparation agréé, sauf indication contraire dans ce manuel. Faites remplacer les interrupteurs défectueux par un centre de réparation agréé. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne le met pas en marche et à l'arrêt.

Ne jamais utiliser la machine avec un dispositif de coupe endommagé ou excessivement usé.

⚠ AVERTISSEMENT – DANGER ⚠
LITTLE WONDER DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE DÉFAILLANCE D'ACCESSOIRES OU DISPOSITIFS DE COUPE QUI N'ONT PAS ÉTÉ TESTÉS ET AGRÉÉS POUR UNE UTILISATION AVEC CET APPAREIL. UTILISER EXCLUSIVEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE RECOMMANDÉES PAR LE FABRICANT.

19. L'utilisation de tout accessoire ou élément rapporté autre qu'un de ceux qui sont recommandés dans le présent manuel d'instruction peut présenter un risque de blessure corporelle.

20. Faire réparer l'outil par une personne qualifiée.

Cet appareil électrique répond aux exigences de sécurité en vigueur. Les réparations ne doivent être effectuées que par des personnes qualifiées utilisant des pièces de rechange d'origine, sous peine d'entraîner des dangers considérables pour l'utilisateur.

21. Garder à l'esprit que l'utilisateur est responsable des accidents ou des dangers qu'il fait courir aux autres ou à leurs biens.

22. Ne travailler qu'à la lumière du jour ou sous une bonne lumière artificielle.

23. Garder toutes les protections en place pendant toute l'utilisation de l'appareil.

24. Toujours utiliser la bandoulière.

Régler la bandoulière de façon confortable avant de démarrer le moteur.

25. Fixer l'appareil durant le transport pour écarter les risques de dommages et de blessures.

26. **Ne pas utiliser la machine dans une position telle que l'une quelconque de ses parties vienne à moins de 3 mètres de lignes électriques aériennes.** Être toujours conscient de la présence de lignes électriques aériennes.

27. Toujours maintenir une prise ferme des deux mains lorsque le moteur est en marche : tenir la poignée « circulaire » avant d'une main et la poignée arrière de l'autre. L'utilisation de la machine d'une seule main ou mal tenue peut entraîner des blessures graves.

28. Inspecter soigneusement la zone où la machine doit être utilisée et retirer tous les objets susceptibles d'être projetés au cours de son utilisation.

29. Éviter de travailler en présence d'enfants, d'animaux domestiques et de curieux.

30. Toujours inspecter la machine avant chaque usage et s'assurer que toutes les poignées, protections et pièces de fixation sont en place, en état de marche et solidement fixées. Vérifier que les cordons d'alimentation électrique ne sont pas endommagés.

31. Toujours entretenir et examiner les accessoires avec soin. Suivre les instructions d'entretien figurant dans le manuel.

32. Ne pas tenter de réparer les pièces de l'appareil à portée étendue E-System. Confier les réparations à un réparateur qualifié. Veiller à utiliser exclusivement des pièces « Mantis » d'origine.

33. Maintenir une posture stable et un bon équilibre ; rester d'aplomb durant l'opération de taille. Avant de commencer à tailler, vérifier que l'aire de travail est exempte d'obstacles susceptibles de faire perdre pied, l'équilibre ou le contrôle de la machine. Pendant l'utilisation de la machine, toujours assumer une position de travail sûre, en particulier sur un escabeau ou une échelle. Veiller à toujours maintenir son équilibre sur les pentes.

⚠ AVERTISSEMENT – DANGER ⚠
L'ASSEMBLAGE INCORRECT DE CE MATÉRIEL PEUT PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES. VEILLER À SUIVRE TOUTES LES CONSIGNES AVEC ATTENTION. POUR TOUTE QUESTION, NE PAS HÉSITER À CONSULTER UN DISTRIBUTEUR AGRÉÉ MANTIS.

34. Toujours débrancher le cordon de la source d'alimentation électrique.

a. Avant d'éliminer les blocages.

b. Avant de contrôler, de nettoyer ou de travailler sur la partie coupante de la machine

c. Après avoir heurté un corps étranger : contrôler l'état de l'outil de coupe et effectuer les réparations nécessaires avant de redémarrer et utiliser l'appareil.

d. En cas de vibrations anormales (contrôler immédiatement l'appareil).

e. Chaque fois que l'on quitte l'appareil.

35. Fixation de la rallonge électrique.

Plier la rallonge à environ 40 cm de la fiche. Introduire la boucle à travers l'ouverture oblongue puis la passer sous l'attache de retenue, comme sur l'illustration. Ceci empêche la rallonge de se détacher de la fiche d'alimentation de l'appareil.



Effet de rebond

Comprendre le principe de base du rebond permet de réduire voire d'éliminer l'effet de surprise susceptible de causer un accident.

Le rebond peut se produire lorsque le nez du guide-chaîne touche un objet ou lorsque le bois se resserre et coince la chaîne dans l'entaille. Dans certains cas, ceci peut produire une réaction brusque en sens inverse, repoussant l'outil vers le haut et l'arrière ou vers le bas et l'arrière en direction de l'utilisateur. Ce rebond peut faire perdre le contrôle de l'outil et provoquer des blessures graves.

⚠ Tenir les poignées de l'élagueur avec fermeté en toutes circonstances !

Assemblage de l'élagueur (pose de la chaîne)

**⚠ AVERTISSEMENT ⚠ DANGER ⚠
LA CHAÎNE COMPORTE DES ARÊTES TRÈS TRANCHANTES. MANIPULER AVEC PRÉCAUTION. TOUJOURS PORTER DES GANTS AFIN D'ÉCARTER LES RISQUES DE BLESSURES GRAVES !**

**⚠ AVERTISSEMENT ⚠ DANGER ⚠
PRENDRE GARDE À ORIENTER LES DENTS DE LA CHAÎNE DANS LE SENS CORRECT**

1. Dévisser l'écrou de fixation du capot de carter d'engrenages. Ouvrir le capot. (Photo 3)
2. Poser le guide-chaîne. Veiller à bien faire passer le goujon fileté à travers l'ouverture du guide. (Photo 4)
3. Engager la chaîne dans la gorge du guide et autour du pignon d'entraînement. (Photo 5)
4. Veiller à bien faire passer la broche du tendeur de chaîne à travers le trou inférieur du guide. (Photo 4)
5. Vérifier que l'orientation de la chaîne est correcte. (Photos 5 et 6)
6. Tenir le guide en place et remettre le capot de carter d'engrenages en place sur le goujon fileté. Poser l'écrou de fixation. Ne pas serrer. (Photo 7)
7. Régler la tension de la chaîne et serrer l'écrou. (Photo 8)



Photo 3

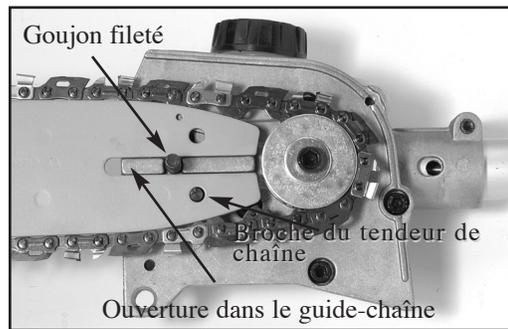


Photo 4

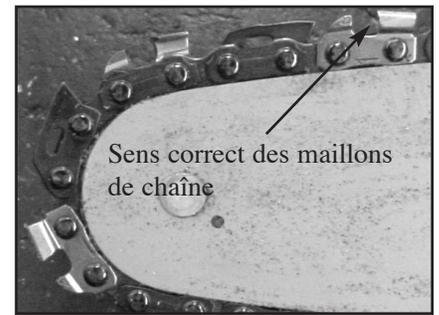


Photo 5

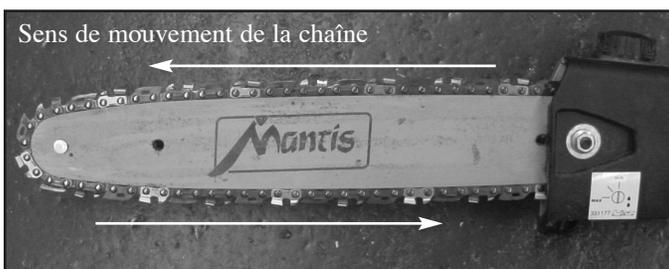


Photo 6



Photo 7

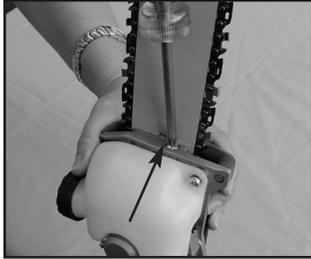


Photo 8

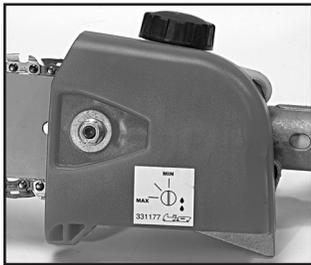
Réglage de tension de la chaîne

⚠ AVERTISSEMENT ⚠ DANGER ⚠
IL EST TRÈS IMPORTANT QUE LA CHAÎNE SOIT TOUJOURS CORRECTEMENT TENDUE. UNE MAUVAISE TENSION DE LA CHAÎNE PEUT CAUSER UNE USURE RAPIDE DU GUIDE OU UN DÉRAILLEMENT FACILE DE LA CHAÎNE.

1. Desserrer l'écrou de fixation et tourner la vis du tendeur pour ajuster la tension de la chaîne.

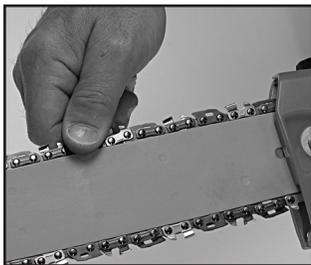


2. Tenir l'appareil verticalement et serrer l'écrou de fixation.



3. Actionner la chaîne en marche arrière à la main sur le guide-chaîne. La chaîne doit pouvoir tourner librement sur le guide lorsqu'elle est correctement engrenée sur le pignon. Si la chaîne est difficile à actionner ou accroche au guide, c'est qu'elle est trop serrée. Réajuster le cas échéant.

⚠ AVERTISSEMENT - DANGER ⚠
S'ASSURER QUE L'APPAREIL EST DÉBRANCHÉ AVANT TOUT RÉGLAGE.



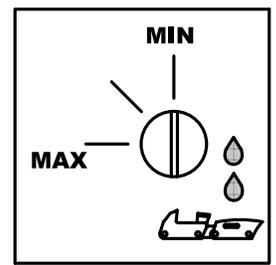
Graissage du guide et de la chaîne

1. L'accessoire d'élagage est muni d'un système de graissage automatique pouvant être ajusté sur le terrain. Le guide-chaîne et la chaîne sont graissés lorsque la chaîne tourne. La pompe est réglée d'usine à son débit minimum.
2. Ouvrir le bouchon d'huile et remplir le réservoir d'une huile de basse viscosité pour chaîne de coupe et guide-chaîne de bonne qualité. Bien resserrer le bouchon.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠ DANGER ⚠
POUR ÉVITER DE DÉTÉRIORER LE PLASTIQUE, NE PAS UTILISER D'HUILE SYNTHÉTIQUE NI À BASE DE SILICONE.

3. Après avoir démarré le moteur, faire tourner la chaîne à vitesse moyenne et la contrôler. Une très petite quantité d'huile visible sur la chaîne suffit à assurer un bon graissage.
4. Le réservoir d'huile assure 40 minutes environ de durée de tronçonnage (pour un réglage au débit minimum). Refaire le plein d'huile en fonction des besoins.
5. Il est conseillé d'augmenter temporairement le débit d'huile pour couper du bois dur ou du bois contenant beaucoup de sève. Ceci accroît la consommation d'huile et suppose un remplissage plus fréquent du réservoir.
6. Pour régler la pompe à huile au maximum, enfoncer légèrement la vis de commande avant de la tourner, sous peine d'endommager la pompe ou la vis.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠ DANGER ⚠
LA VIS DE DÉBIT D'HUILE COMPORTE 3 POSITIONS DE RÉGLAGE SUCCESSIVES.



7. Essuyer les débris autour du bouchon avant de remplir le réservoir d'huile.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠ DANGER ⚠
NE JAMAIS REMPLIR LE RÉSERVOIR D'HUILE NI AJUSTER LE DÉBIT D'HUILE PENDANT LA MARCHÉ DU MOTEUR.
DÉBRANCHER D'ABORD LE CORDON DE LA SOURCE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.

Fixation de l'élagueur sur le moteur

La fixation de l'élagueur sur le moteur ne nécessite aucun outillage.

1. Tirer la goupille à ressort du raccord d'arbre du moteur. (Photo 7)
2. Introduire à précaution l'arbre d'entraînement de l'élagueur dans le raccord, en veillant à engager la cannelure mâle de l'arbre d'entraînement dans la douille cannelée de l'arbre du moteur.
3. Lorsque l'arbre d'entraînement est correctement aligné, la goupille à ressort s'enfonce d'elle-même dans le manche de l'élagueur. Un déclic doit être audible.
4. Vérifier que les deux parties d'arbre sont correctement engagées en essayant de les tourner. Le bon engagement de la goupille empêche le manche de tourner.
5. Serrer le bouton d'assemblage. (Photo 8)
6. Pour réajuster les poignées en fonction des préférences de l'utilisateur, il suffit de desserrer les vis et de faire glisser les poignées vers le haut ou le bas du manche.



Photo 6



Photo 7



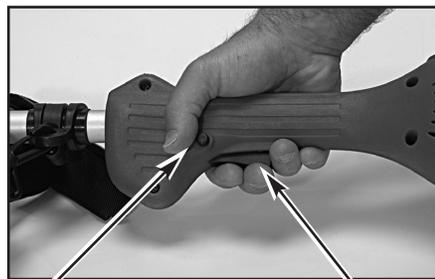
Photo 8

Équilibrage de l'appareil

Vérifier l'équilibre de l'appareil assemblé. Les poignées et le harnais sont assemblés d'usine et réglés pour une personne de taille moyenne. Pour les ajuster en fonction des préférences de l'utilisateur, il suffit de desserrer les vis et de glisser les poignées vers l'avant ou l'arrière sur le manche. Resserrer les vis.

Techniques d'élagage

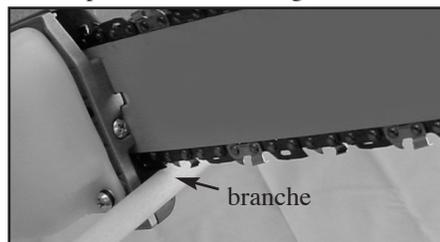
1. Voir dans quelle direction la branche doit tomber.
2. Si la branche est longue, la tronçonner en plusieurs sections.
3. Ne pas se tenir directement sous la branche tronçonnée.
4. En tenant les poignées des deux mains, enfoncer le bouton de verrouillage de la gâchette avec le pouce et enfoncer la gâchette. **Commencer à tronçonner une fois que la chaîne tourne à plein régime.**



Bouton de verrouillage

Gâchette

5. Position de coupe correcte de l'élagueur :



branche

Tenir l'élagueur contre la branche comme indiqué ci-dessus. Cette position réduit les mouvements de la branche.

Comment tronçonner des branches épaisses

Pour tronçonner des branches de 7 à 10 cm de diamètre, appliquer la technique suivante :

1. Commencer à tronçonner par le dessous de la branche en poussant l'élagueur vers le haut (Fig. 1).
2. Continuer en tronçant vers le bas depuis le dessus de la branche (Fig. 2).

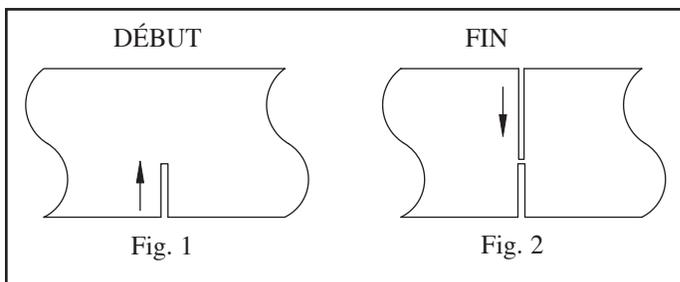
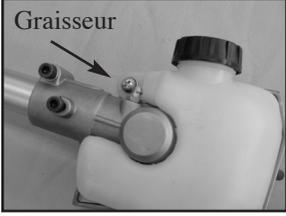
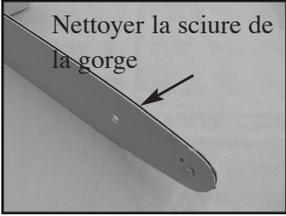
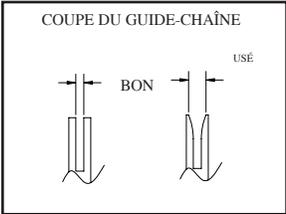


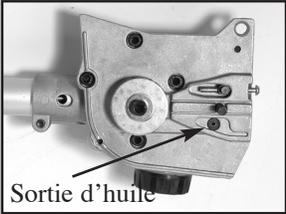
Fig. 1

Fig. 2

Guide d'entretien

Domaine	Procédure d'entretien	Fréquence
<p>Raccord cannelé mâle/femelle de l'arbre d'entraînement interne</p>  	<p>Lubrifier</p>	<p>20 à 25 h</p>
<p>Carter d'engrenages</p> 	<p>À l'aide d'un pistolet à graisse, introduire de la graisse dans le carter d'engrenages par le graisseur. Utiliser de la graisse au lithium EP2.</p>	<p>20 à 25 h</p>
<p>Guide-chaîne</p>   	<p>Inspecter/Nettoyer/Changer</p> <p>La gorge du guide doit toujours avoir des bords droits. Lorsqu'elle est usée, la chaîne s'incline sur le côté. Contrôler l'état d'usure de la gorge de guidage. Réparer ou changer le guide s'il est usé.</p> <p>Garder l'orifice de graissage du guide exempt de sciure.</p>	<p>Avant chaque utilisation</p>

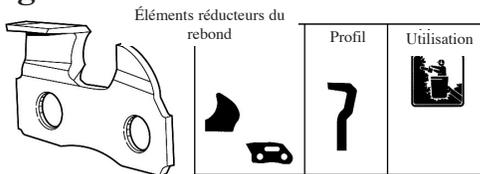
Guide d'entretien

Domaine	Procédure d'entretien	Fréquence
Sortie d'huile 	Inspecter/Nettoyer	Avant chaque utilisation
Pignon de renvoi 	Nettoyer/Lubrifier	Avant chaque utilisation
Chaîne de coupe	Inspecter/Nettoyer/Affûter/Lubrifier/ Changer	Avant chaque utilisation
Vis/écrous/boulons	Inspecter/Serrer/Changer	Avant chaque utilisation

Domaine	Entretien	Avant utilisation	Toutes les 25 heures	Toutes les 50 heures	Toutes les 100 heures	Observation
Outils de coupe	Changer les pièces défectueuses	✓				
Vis, écrous, boulons	Serrer, changer	✓			✓	Pas les vis de réglage

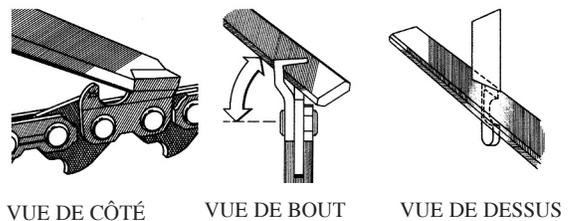
IMPORTANT : Les intervalles de temps indiqués sont des maximum. Les conditions réelles d'utilisation et l'expérience déterminent les fréquences d'entretien optimales.

Affûtage de la chaîne

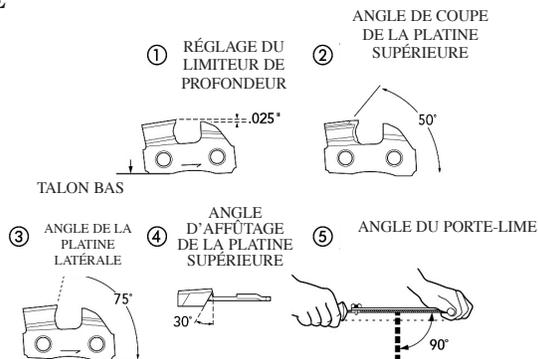


- Chaîne à rebond réduit
- Chaîne à vibration réduite
- Chaîne à voie étroite

Type de chaîne	Jauge
905G	.043"



LIMAGE



OUTILS DE LIMAGE

Description
Lime ronde de 4,5 mm
Porte-lime assemblé de 4,5 mm
Jauge de profondeur à centre surbaissé de 0,025"
Lime pour limiteur de profondeur (plate)

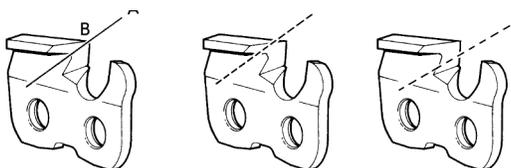
Affûtage à la lime plate

L'AFFÛTAGE À LA LIME PLATE

La majorité des utilisateurs de scie à chaîne ne seront probablement jamais amenés à utiliser une chaîne affûtée à la lime plate ni à effectuer ce type d'affûtage. Toutefois, lorsque le bois à scier est épais et qu'un guide-chaîne plus long est utilisé, les performances des chaînes affûtées à la lime plate peuvent l'emporter sur le fait que ce type d'affûtage est plus difficile à exécuter et pardonne beaucoup moins les erreurs de limage.

PLACEMENT DE LA LIME

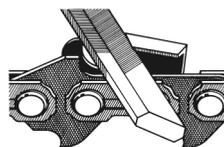
La lime affûte simultanément la platine supérieure et la platine latérale. Ceci produit une ligne d'intersection (A) entre l'angle de coupe de la platine supérieure et l'angle de la platine latérale. Lorsque l'affûtage est optimal, cette ligne passe par le coin (B).



LIMAGE CORRECT INCORRECT, COIN TROP HAUT INCORRECT, TROP BAS

Pour affûter correctement la gouge, respecter la bonne position de limage, montré ici sous trois angles différents :

SENS DE LIMAGE



SENS DE LIMAGE VERS LE BAS

Pour l'affûtage à la lime plate, le fabricant de la chaîne conseille de limer de l'extérieur vers l'intérieur de la gouge (vers le bas). Ceci produit une meilleure arête sur les surfaces d'attaque chromées et permet un maintien plus facile de la position de la lime et du bon alignement des angles des tranchants résultants, comme indiqué dans la section «

Placement de la lime » ci-dessus. Le limage vers l'intérieur produit toutefois une usure plus rapide de la lime. Certains utilisateurs de lime plate préfèrent limer depuis l'intérieur vers l'extérieur (vers le haut). Noter que cette technique d'affûtage est beaucoup plus difficile. Quel que soit le sens de limage choisi, veiller à bien placer la lime et les tranchants conformément aux indications de la section « Placement de la lime » ci-dessus. Limer toutes les gouges d'un côté de la chaîne, puis retourner la chaîne et répéter l'opération. Utiliser les mêmes positions pour les gouges du côté opposé de la chaîne.

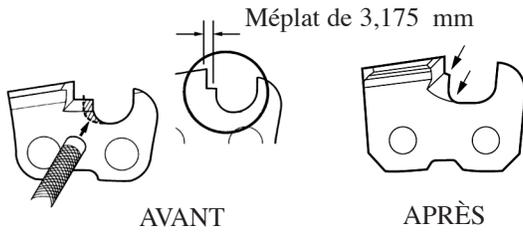
OUTILLAGE

Utiliser exclusivement des limes conçues spécialement pour les gouges à affûge plat, disponibles auprès d'un revendeur de scies à chaîne.

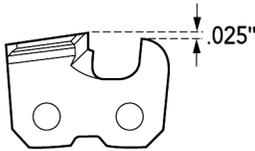


LIMAGE DES GOULETS

Tous les 5 affûtages environ, nettoyer les goulets à l'aide d'une lime ronde de 7/32". Limer les goulets de l'intérieur vers l'extérieur (dans le sens opposé de l'affûtage). Conserver un méplat de 3,175 mm (1/8") en arrière du goulet.



RÉGLAGE DU LIMITEUR DE PROFONDEUR

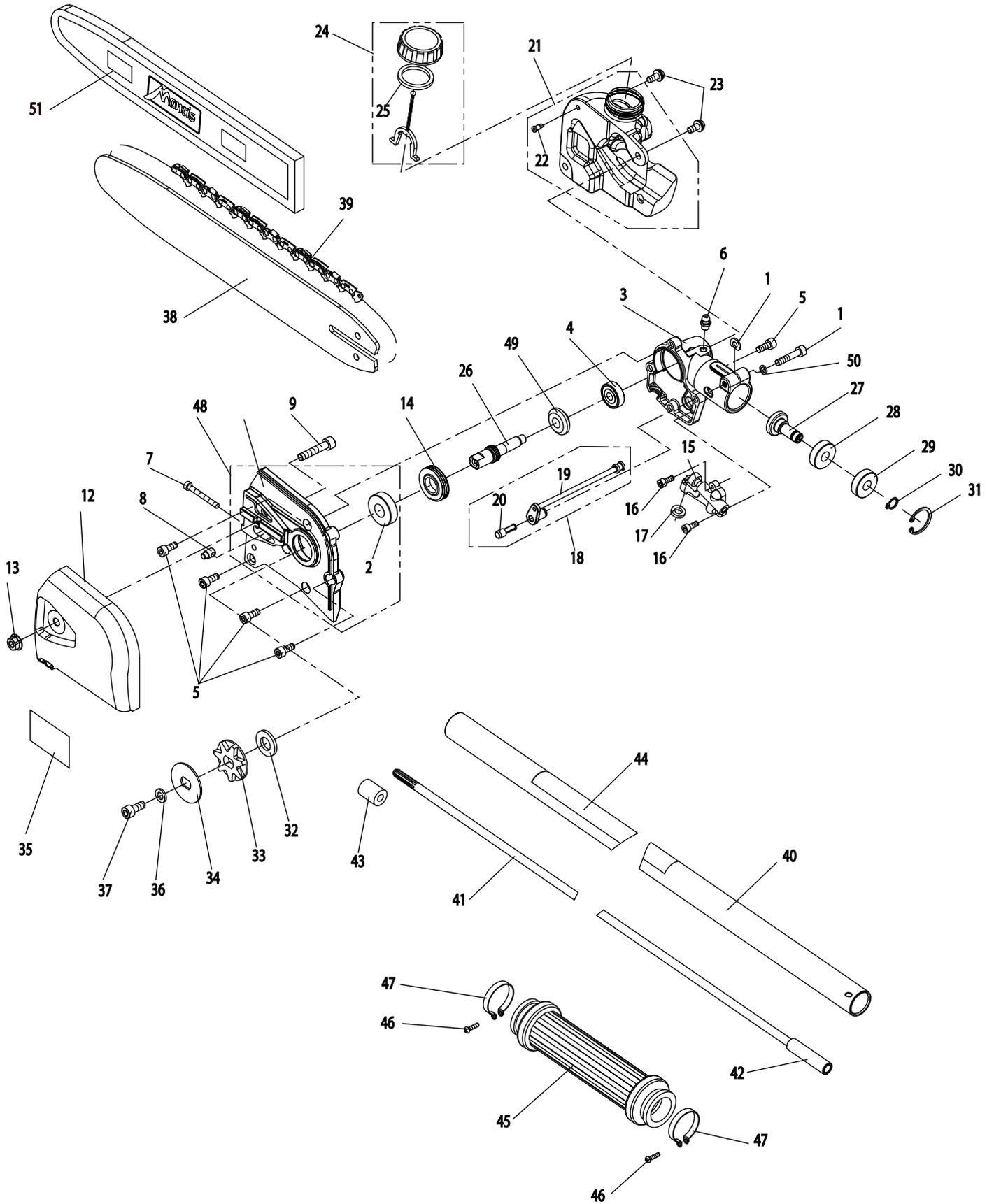


Les limiteurs de profondeur de toutes les chaînes affûtées à la lime plate doivent être réglés à 0,025" (0,64 mm).

Rangement

1. Vidanger le réservoir d'huile.
2. Nettoyer la sciure.
3. Lubrifier pour prévenir la rouille.
4. Utiliser le protège-chaîne.
5. Entreposer à l'intérieur.

Vue éclatée de l'élagueur E System



Nomenclature des pièces de l'élagueur E System

REPÈRE	DESCRIPTION	RÉF.	QTÉ	REPÈRE	DESCRIPTION	RÉF.	QTÉ
1	CAPOT DE CARTER D'ENGRENAGES	3331100	1	27	PIGNON CONIQUE	331119	1
2	PALIER 6001-2Z	331101	1	28	PALIER 609	331120	1
3	CARTER D'ENGRENAGES	331102	1	29	PALIER 609-2Z	331121	1
4	PALIER 627	331103	1	30	CIRCLIP	331122	1
5	VIS MÉCANIQUE M5X12	331500	5	31	CIRCLIP	331123	1
6	GRAISSEUR	331104	1	32	BAGUE	331124	1
7	VIS, TENDEUR	331501	1	33	PIGNON D'ENTRAÎNEMENT	331125	1
8	TENDEUR DE CHAÎNE	331105	1	34	COUVERCLE	331126	1
9	VIS MÉCANIQUE M6X30	331502	1	35	ÉTIQUETTE DU GRAISSEUR	331177	1
10	CALE D'ÉPAISSEUR	331106	1	36	RONDELLE 06	331507	1
11	VIS MÉCANIQUE M5X25	331503	1	37	VIS MÉCANIQUE M6X14	331508	1
12	CARTER DE CHAÎNE EN PLASTIQUE	331107	1	38	GUIDE-CHAÎNE 12" (30,5 CM)	331127	1
13	ÉCROU BLOQUANT À BRIDE M6	331504	1	39	CHAÎNE 3/8" X 0,042"	331128	1
14	ENGRENAGE À VIS SANS FIN	331108	1	40	TUBE EXTÉRIEUR 024 X 750 MM	331129	1
15	POMPE À HUILE	331109	1	41	ARBRE INTÉRIEUR 755 X 7 MM	331130	1
16	VIS MÉCANIQUE M4X10	331505	2	42	RACCORD D'ARBRE INTÉRIEUR	331131	1
17	JOINT D'ÉTANCHÉITÉ	331110	1	43	DOUILLE D'ESPACEMENT	331132	1
18	SYSTÈME DE TUYAU D'HUILE	331111	1	44	ÉTIQUETTE D'AVERTISSEMENT	331178	1
19	TUYAU D'HUILE	331112	1	45	POIGNÉE	331133	1
20	FILTRE	331113	1	46	VIS M3X12	331509	2
21	RÉSERVOIR D'HUILE	331114	1	47	COLLIER DE SERRAGE	331134	2
22	ROBINET	331115	1	48	CARTER D'ENGRENAGES	331135	1
23	VIS AVEC RONDELLE M5X12	331506	2	49	ENGRENAGE	331136	1
24	BOUCHON D'HUILE	331116	1	50	RONDELLE D'ARRÊT	331561	1
25	JOINT DE BOUCHON D'HUILE	331117	1	51	PROTÈGE-CHAÎNE	331270	1
26	ARBRE PORTE-PIGNON	331118	1				

POLITIQUE DE SERVICE ET GARANTIE LIMITÉE 2 ANS POUR L'ACCESSOIRE D'ÉLAGAGE

MANTIS fournit à l'acheteur d'origine et à tout propriétaire ultérieur au cours de la période de garantie la présente garantie limitée contre tout vice de matière et de fabrication pendant deux ans à compter de la date d'achat. Cette garantie limitée couvre toutes les parties de l'accessoire d'élagage Mantis.

MANTIS réparera ou remplacera, à sa discrétion, toute pièce ou partie du produit se révélant affectée par un vice de matière ou de fabrication à la suite d'une utilisation normale pendant la période de garantie. Les réparations et remplacements sous garantie seront effectués sans frais de pièces ou main-d'œuvre. Toutes les pièces remplacées sous garantie seront considérées comme faisant partie du produit d'origine et la date d'expiration de garantie des pièces remplacées sera la date d'expiration de la garantie du produit d'origine. Dans l'hypothèse d'une défectuosité ou d'une défaillance, l'acheteur doit envoyer le produit, port prépayé, à :

Mantis
2800 Turnpike Dr.
Suite #1
2800 Commerce Center
Hatboro, PA 19040

MANTIS n'assume aucune responsabilité dans l'éventualité où le produit a été assemblé ou utilisé contrairement aux instructions d'assemblage, d'entretien, de sécurité ou de fonctionnement figurant dans le manuel de l'utilisateur. Il en va de même si le produit n'a pas été utilisé avec une attention raisonnable ou a été utilisé de manière abusive ou à des fins autres que celles auxquelles il est normalement destiné. La présente garantie ne couvre pas les pièces affectées ou endommagées par suite d'usure ou détérioration normale.

MANTIS NE FOURNIT AUCUNE GARANTIE EXPLICITE OU IMPLICITE, ET NE FAIT AUCUNE DÉCLARATION, À L'EXCEPTION DE CELLES CONTENUES AUX PRÉSENTES. LA DURÉE DE TOUTE GARANTIE IMPLICITE, Y COMPRIS L'APTITUDE À LA VENTE ET L'APTITUDE À UNE FIN PARTICULIÈRE, EST LIMITÉE À LA DURÉE DE LA PRÉSENTE GARANTIE LIMITÉE. MANTIS DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ AU TITRE DE DOMMAGES INDIRECTS ET/OU ACCESSOIRES. CERTAINS ÉTATS N'AUTORISANT PAS DE LIMITATIONS À LA DURÉE D'UNE GARANTIE IMPLICITE ET/OU N'AUTORISANT PAS L'EXCLUSION OU LA LIMITATION DES DOMMAGES INDIRECTS OU ACCESSOIRES, IL SE PEUT QUE LES LIMITATIONS ET EXCLUSIONS QUI PRÉCÈDENT NE S'APPLIQUENT PAS À VOUS. LA PRÉSENTE GARANTIE VOUS DONNE DES DROITS PRÉCIS ET IL SE PEUT QUE VOUS AYEZ ÉGALEMENT D'AUTRES DROITS, SUSCEPTIBLES DE DIFFÉRER D'UNE JURIDICTION À UNE AUTRE.

MANTIS
1028 Street Road
Southampton , PA 18966
+ (215) 355-9700

MANTIS®

DE	EG-KONFORMITÄTS-ERKLÄRUNG	ES	DECLARACION DE CONFORMIDAD CEE
FR	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE	IT	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CEE
GB	EC DECLARATION OF CONFORMITY	SE	EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
NL	EG CONFORMITEITSVERKLARING	DK	EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
NO	EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	FI	EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

DE	Wir	Mantis	erklären in alleiniger Verantwortung, dass die elektrische 230-V-, 50-Hz-E-System-Astsäge mit einer installierten Nettoleistung von 0,95 kW:
FR	Nous,	1028 Street Rd.	déclarons sous notre seule responsabilité que l'élagueur électrique « E System » 230 V, 50 Hz d'une puissance installée nette de 0,95 kW :
GB	We,	Southampton,	declare on our sole responsibility that the 230V, 50Hz "E System" Electric Pruner with net installed power of 0.95kW:
NL	Wij,	PA 18966	verklaren als enige verantwoordelijke dat de "E System" elektrische snoeikettingzaag van 230 V, 50 Hz met netto geïnstalleerd vermogen van 0,95 kW:
ES	Nosotros,	USA	declaramos por responsabilidad exclusiva que la motosierra podadora eléctrica "E System" de 230 voltios, 50 Hz con una potencia neta instalada de 0,95 kW:
IT	Noi,		dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che la potatrice a sega elettrica "E System" da 230 V, 50 Hz con potenza netta all'installazione di 0,95 kW:
SE	Vi,		förklarar på eget ansvar att elektriska grenskärare "E System", 230 V, 50 Hz, med installerad nettoeffekt på 0,95 kW:
DK	Vi,		erklærer under eneansvar, at den elektriske 230V, 50 HZ "E System" beskærer med nettoinstalleret effekt på 0,95 kW:
NO	Vi,		erklærer på eget ansvar at den elektriske 230-volts, 50 Hz "E System" beskærer med netto installeret effekt på 0,95 kW:
FI	Me,		ilmoitamme omalla yksinomaisella vastuullamme, että "E-Systemin" puutarhaleikkuri, 230 V, 50 Hz, jonka asennettu nettoteho on 0,95 kW:

DE	Modell:	Seriennummer(n):	siehe auf dem Gerät	Konstruktionsjahr:	siehe auf dem Gerät	
FR	Modèle:	Numéro(s) de série:	voir sur l'appareil	Année de construction:	voir sur l'appareil	
GB	Model:	330112/	Serial number(s):	see tool	Year of manufacture:	see tool
NL	model:	330106	serienummer(s):	zie op het apparaat	constructiejaar:	zie op het apparaat
ES	Modelo:		Número(s) de serie:	véase en la máquina	Año de fabricación:	véase en la máquina
IT	Modello:		Numero(i) di serie:	vedi la targhetta sull'apparecchio	Anno di costruzione:	vedi la targhetta sull'apparecchio
SE	modell:		serienummer:	se apparat	konstruktionsår:	se apparat
DK	model:		serienummer:	se apparatet	konstruktionsår:	se apparatet
NO	model:		serienummer:	se apparatet	konstruksjonsår:	se apparatet
FI	Malli:		Sarjanumero/-numerot:	ks. työkalua	Valmistusvuosi:	ks. työkalua

DE	...beschrieben in der beigelegten Dokumentation, mit den grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der Maschinenrichtlinie 98/37/EG, der Richtlinie zur elektromagnetischen Kompatibilität 89/336/EWG und ihrer derzeit geltenden Nachträge und der Lärmschutzrichtlinie 2000/14/EG (das Konformitätsbewertungsverfahren ist in Anhang V beschrieben) übereinstimmt.
FR	... décrite dans les documents ci-joints est conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité de la directive sur les machines 98/37/CE, à la directive de compatibilité électromagnétique 89/336/CEE et amendements en vigueur et à la directive sur les niveaux sonores 2000/14/CE (La procédure d'évaluation de conformité est incluse à l'annexe V).
GB	described in the accompanying documentation conforms to the Essential Health and Safety Requirements of the Machinery Directive 98/37/EC, Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC and current amendments, Sound Directive 2000/14/EC (conformity assessment procedure is Annex V).
NL	...beschreven in de bijgevoegde documentatie voldoet aan de Essentiële gezondheids- en veiligheidsvereisten van de EG-machinerichtlijn, 98/37/EG, de EG-elektromagnetische compatibiliteitsrichtlijn 89/336/EEG, en huidige wijzigingen daarvan, EG-geluidsrichtlijn, 2000/14/EG (conformiteitsbeoordelingsprocedure is Bijlage V).
ES	...según se describe en la documentación anexa cumple con los requisitos esenciales de la Directriz 98/37/EC de Salubridad y Seguridad de la Maquinaria, Directriz 89/336/EEC de Compatibilidad Electromagnética, y sus enmiendas actualizadas, Directriz 2000/14/EC de Nivel de Ruido, (en el proceso de evaluación de su conformidad es el anexo V).
IT	...descritta nella documentazione in dotazione, è conforme a quanto prescritto in materia di Sicurezza e Sanità dalla Direttiva sui macchinari 98/37/EC, dalla Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/EEC e relativi emendamenti e dalla Direttiva sulle emissioni acustiche 2000/14/EC (la procedura di accertamento della conformità è indicata nell'Allegato V).
SE	... som beskrivs i bifogade dokumentation överensstämmer med väsentliga hälso- och säkerhetskrav i maskindirektivet 98/37/EG, direktivet för elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EEG och aktuella ändringar, ljuddirektivet 2000/14/EG (och bedömning av överensstämmelse görs enligt Bilaga V).
DK	...beskrevet i den medfølgende dokumentation overholder betinget sundheds- og sikkerhedskrav i maskineridirektivet 98/37/EU, direktivet for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EEU og aktuelle ændringer, lydudledningsdirektivet 2000/14/EU (procedure for overensstemmelsesvurdering er Tillæg V).
NO	...beskrevet i vedlagte dokumentasjon, samsvarer med viktige krav til helse og sikkerhet i maskindirektiv 98/37/EU, direktiv for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EEC og gjeldende endringer, støydirektiv 2000/14/EU (vurderingsprosedyre for overensstemmelse er vedlegg V).
FI	... joka on kuvattu oheisissa asiakirjoissa, täyttää koneita koskevan direktiivin 98/37/EY ja sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan direktiivin 89/336/ETY olennaiset terveys- ja turvallisuusvaatimukset, mukaan lukien nykyiset muutokset, ja ulkona käytettävien laitteiden melupäästöjä koskevan direktiivin 2000/14/EY vaatimukset (vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmä on liite V).

DE	Modell	Schalldruckpegel an Bedienerposition dB (A)	Schalleistungspegel (gemessen) dB (A)	Schalleistungspegel (garantiert) dB (A)	Schwingungsmessungen m/s ²	
					Bügelgriff	Hinterer Griff
FR	Modèle	Pression sonore au poste de l'opérateur dB (A)	Niveau sonore (mesuré) en dB (A)	Niveau sonore (garanti) en dB (A)	Mesure des vibrations en m/s ²	
					Poignée annulaire	Poignée arrière
GB	Model	Sound Pressure at the operator position dB (A)	Sound Power Level (measured) dB (A)	Sound Power Level (guaranteed) dB (A)	Vibration measurements m/s ²	
					Loop Handle	Rear Handle
NL	Model	Geluidsdruk bij de plaats van de operator dB (A)	Geluidsvermogeniveau (gemeten) dB (A)	Geluidsvermogeniveau (gegarandeerd) dB (A)	Trillingmetingen m/s ²	
					Lus-hendel	Achterhendel
ES	Modelo	Presión del ruido en la posición del operario dB (A)	Nivel de potencia del ruido (medido) dB (A)	Nivel de potencia del ruido (garantizado) dB (A)	Medición de la vibración m/s ²	
					Mango semicircular	Mango trasero
IT	Modello	Pressione acustica presso l'operatore dB (A)	Livello di potenza acustica (misurato) dB (A)	Livello di potenza acustica (garantito) dB (A)	Misura delle vibrazioni m/s ²	
					Impugnatura circolare	Impugnatura posteriore
SE	Modell	Ljudtryck vid användarposition dB (A)	Ljudeffektnivå (mätvärde) dB (A)	Ljudeffektnivå (garanterad) dB (A)	Vibrationsmätningar m/s ²	
					Öglehandtag	Bakre handtag
DK	Model	Lydtryk ved førerposition dB (A)	Lydeffektniveau (målt) dB (A)	Lydeffektniveau (garanteret) dB (A)	Vibrationsmål m/s ²	
					Bøjlehåndtag	Bageste håndtag
NO	Modell	Lydtrykk ved brukerposisjon dB (A)	Støy fra strøm Nivå (målt) dB (A)	Støy fra strøm Nivå (garantert) dB (A)	Vibrasjonsmåling m/s ²	
					Håndtak foran	Håndtak bak
FI	Malli	Äänenpaine käyttäjän asemassa dB (A)	Äänitehotaso (mitattu) dB (A)	Äänitehotaso (taattu) dB (A)	Tärinän mittaukset m/s ²	
					Silmukkahva	Takakahva
	330112/ 330106	N/A	102.5	105.5	3.37	3.47

DE Name, Vorname: Onraet, Bob
FR Nom, Prénom: Onraet, Bob
GB Surname, First Name: Onraet, Bob
NL Naam, Voornaam: Onraet, Bob
ES Apellido, Nombre: Onraet, Bob
IT Cognome, Nome: Onraet, Bob
SE Namn, Fornamn: Onraet, Bob
DK Navn, Fornavn: Onraet, Bob
NO Navn, Fornavn: Onraet, Bob
FI Sukunimi, etunimi: Onraet, Bob

DE Stellung: **President**
FR Position: **President**
GB Position: **President**
NL Positie: **President**
ES Posición: **Presidente**
IT Posizione: **Presidente**
SE Position: **President**
DK Stilling: **Direktor**
NO Stilling: **President**
FI Asema: **Toimitusjohtaja**

SOUTHAMPTON, PA. USA July 26, 2006



Onraet, Bob

DE Ort, Datum, Unterschrift
FR Lieu, Date, Signature
NO Sted, og, Underskrift

GB Place, Date, Signature
NL Plaats, Datum, Handtekening
FI Paikka, Päivämäärä, Allekirjoitus

ES Lugar y fecha, Firma
IT Luogo e date, Firma

SE Ort, datum, Underskrift
DK Sted, dato, Underskrift



MANTIS
1028 Street Road
Southampton , PA 18966
+ (215) 355-9700